

N SERIES
FREUD

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Marvin Kren | Benjamin Hessler | Stefan Brunner

ÉPISODE 1.02

"Trauma"

Ses théories opposées, Freud avertit les autorités à la recherche d'un innocent perdu. Mais il devra collaborer avec un étranger pour découvrir la vérité.

ÉCRIT PAR:

Stefan Brunner | Benjamin Hessler | Marvin Kren

RÉALISÉ PAR:

Marvin Kren

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

23.3.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

Robert Finster	...	Sigmund Freud
Ella Rumpf	...	Fleur Salomé
Georg Friedrich	...	Alfred Kiss
Christoph F. Krutzler	...	Franz Poschacher
Brigitte Kren	...	Lenore
Anja Kling	...	Sophia von Szápáry
Philipp Hochmair	...	Viktor von Szápáry
Mercedes Müller	...	Martha Bernays
Rainer Bock	...	Prof Theodor Meynert
Heinz Trixner	...	Feldmarschall Franz von Lichtenberg
Zuzana Zvonícková	...	Clara von Schönfeld
Lukas Thomas Watzl	...	Leopold von Schönfeld
Marisa Growaldt	...	Henriette von Schönfeld
Lukas Miko	...	Georg von Lichtenberg
Aaron Friesz	...	Oberleutnant Riedl
Noah Saavedra	...	Arthur Schnitzler
Stefan Konarske	...	Crown Prince Rudolf
Filip Kankovský	...	Szpilman
Johannes Krisch	...	Kaiser Franz Josef
Manuel Ossenkopf	...	Frantisek Mucha
Markus Schleinzer	...	Caspari
Viktor Antonio	...	Kanaljunge
Martin Zauner	...	Oskar Janecek
Merab Ninidze	...	Dr. Josef Breuer
Angelika Niedetzky	...	Anneli
Matthias Franz Stein	...	Heinz Konrad
Zoltán Durkó	...	Izom
Alina Fritsch	...	Fanny
Marie-Lou Sellem	...	Amalia Freud
Pavel Fieber	...	Jakob Freud
Nadiv Molcho	...	Eli Bernays
Daniela Golpashin	...	Anna Bernays
Magdalena Kronschläger	...	Elise
Martin Weinek	...	Herr Lauritz
Karl Welunschek	...	Herr Karl
Gábor Zelei	...	Szendery
Verena Wagner	...	Agathe
Adam Vacula	...	Junger Offizier
Karel Hermánek Jr.	...	Otto Kiss

1

00:00:06,400 --> 00:00:09,200
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:38,560 --> 00:00:39,640
Szendrey !

3

00:00:42,480 --> 00:00:44,080
Ravi de voir que vous allez bien.

4

00:00:49,040 --> 00:00:53,640
Honte à vous, Szápáry. Parler allemand.

5

00:00:55,120 --> 00:00:56,440
Je suis chez moi !

6

00:00:56,920 --> 00:00:58,120
Je parle comme je veux.

7

00:00:58,760 --> 00:01:00,080
Que faites-vous ici ?

8

00:01:01,880 --> 00:01:03,360
Chez vous.

9

00:01:04,160 --> 00:01:06,600
La maison des Szápáry est en Hongrie.

10

00:01:07,160 --> 00:01:10,600
La maison des Szápáry
est là où je réside !

11

00:01:12,440 --> 00:01:16,400
La Hongrie, votre terre, est asservie.
Vous n'en avez cure ?

12

00:01:16,960 --> 00:01:19,200
L'union avec l'Autriche
protège notre patrie.

13

00:01:20,840 --> 00:01:22,400
Sale traînée.

14

00:01:22,480 --> 00:01:24,000

L'union !

15

00:01:24,680 --> 00:01:30,440

Votre père a été pendu.

Votre famille, dépouillée et assassinée.

16

00:01:30,520 --> 00:01:33,360

Vous êtes les derniers des Szápáry.

17

00:01:33,920 --> 00:01:38,280

La guerre ne sera terminée
qu'une fois la Hongrie libre.

18

00:01:39,320 --> 00:01:41,840

Mais vous ne voulez pas nous aider.

19

00:01:42,640 --> 00:01:43,680

N'est-ce pas ?

20

00:01:46,880 --> 00:01:48,240

Vos affaires ici...

21

00:01:48,720 --> 00:01:50,480

Nous vous avons observés.

22

00:01:50,560 --> 00:01:55,680

Les huiles de cette société pourrie
vont et viennent ici.

23

00:01:56,400 --> 00:01:58,320

Vous pourriez être les meilleurs espions.

24

00:01:59,440 --> 00:02:02,760

Pensez à votre conscience.

À votre patrie !

25

00:02:03,520 --> 00:02:05,000

À votre père.

26

00:02:05,760 --> 00:02:07,480
Aidez-nous !

27
00:02:13,320 --> 00:02:14,840
J'aide...

28
00:02:16,480 --> 00:02:19,120
ma patrie. Pas vous.

29
00:02:21,240 --> 00:02:25,960
Je veux que la Hongrie vive
dans la paix et la prospérité.

30
00:02:26,560 --> 00:02:30,920
Je veux que l'union devienne une amitié.

31
00:02:31,000 --> 00:02:34,280
Notre objectif est que l'empereur

32
00:02:34,360 --> 00:02:38,400
vienne s'asseoir à notre table un jour.

33
00:02:40,200 --> 00:02:43,160
En toute amitié et respect.

34
00:02:47,440 --> 00:02:49,040
Paix pour la Hongrie.

35
00:02:49,920 --> 00:02:51,560
Paix pour l'Autriche.

36
00:02:51,640 --> 00:02:53,560
Paix pour la Hongrie.

37
00:02:54,680 --> 00:02:55,840
Paix pour l'Autriche.

38
00:03:00,800 --> 00:03:03,880
Liberté pour la Hongrie.

39
00:03:04,440 --> 00:03:06,080

Mort à l'empereur !

40

00:03:07,200 --> 00:03:09,840
Izom, faites sortir ces messieurs.

41

00:03:10,560 --> 00:03:11,840
Sortez.

42

00:03:38,840 --> 00:03:43,320
TRAUMATISME

43

00:04:01,640 --> 00:04:03,440
Bonjour, messieurs.

44

00:04:16,480 --> 00:04:17,760
Votre Altesse.

45

00:04:19,080 --> 00:04:20,880
Voici notre nouvelle patiente.

46

00:04:26,280 --> 00:04:28,400
Je suis aveugle
et ne peux pas bouger la jambe.

47

00:04:28,480 --> 00:04:29,640
Taisez-vous.

48

00:04:32,800 --> 00:04:38,080
Une hystérique. Rien qui suggère
des pathologies neurologiques.

49

00:04:38,960 --> 00:04:39,960
Je...

50

00:04:41,320 --> 00:04:42,960
C'est moi qui l'ai admise.

51

00:04:43,040 --> 00:04:44,160
Évidemment.

52

00:04:45,000 --> 00:04:50,400

À l'encontre de mes instructions claires
de refuser de tels patients !

53

00:04:51,440 --> 00:04:54,560
Je voulais pouvoir m'en servir
pour quelques expériences.

54

00:04:55,360 --> 00:04:58,720
Nous nous rappelons
encore très bien la dernière.

55

00:05:02,400 --> 00:05:08,560
Messieurs, cette femme déclare
être paralysée et aveugle.

56

00:05:11,160 --> 00:05:12,040
Des idées ?

57

00:05:13,440 --> 00:05:14,880
Dr von Schönfeld.

58

00:05:19,000 --> 00:05:19,840
Docteur.

59

00:05:19,920 --> 00:05:22,600
Bien sûr, professeur.

60

00:05:32,320 --> 00:05:37,480
Si elle était réellement paralysée,
sa jambe ne serait pas si raide.

61

00:05:37,560 --> 00:05:38,400
Et...

62

00:05:45,640 --> 00:05:47,680
Oui, les pupilles se rétractent.

63

00:05:48,440 --> 00:05:50,000
Elle ne peut pas être aveugle.

64

00:05:50,080 --> 00:05:51,560
- Dr von Schönfeld ?

- Oui.

65

00:05:51,640 --> 00:05:54,080
- Message urgent pour vous.
- Ça peut attendre ?

66

00:05:54,160 --> 00:05:55,640
Je crains que non.

67

00:06:01,960 --> 00:06:05,760
Professeur, puis-je essayer ?

68

00:06:07,160 --> 00:06:08,440
Bien sûr.

69

00:06:10,200 --> 00:06:12,800
Infirmière, une seringue.

70

00:06:30,760 --> 00:06:32,200
Aucune réaction.

71

00:06:37,720 --> 00:06:39,360
Est-ce simulé ?

72

00:06:42,680 --> 00:06:43,760
Anesthésie.

73

00:06:45,240 --> 00:06:51,680
Causée par la patiente elle-même
par une contraction anormale de la jambe.

74

00:06:53,720 --> 00:06:57,080
L'hystérie est synonyme de mensonge.

75

00:06:58,760 --> 00:07:00,640
Elle ne mérite pas notre pitié.

76

00:07:02,840 --> 00:07:07,240
Dr Freud, assurez-vous personnellement
que ce lit soit libéré sur-le-champ !

77

00:07:08,200 --> 00:07:09,360
Compris ?

78

00:07:15,880 --> 00:07:17,000
Docteur ?

79

00:07:18,400 --> 00:07:19,800
Que va-t-il se passer ?

80

00:07:22,480 --> 00:07:28,880
Infirmière... emmenez la patiente
au service de physiologie.

81

00:07:29,360 --> 00:07:33,080
ACCIDENTS - CONSULTATIONS - LIVRAISONS

82

00:07:34,600 --> 00:07:37,600
Elle a refusé le beignet.
Quelle mouche a piqué ma Gretel ?

83

00:07:37,680 --> 00:07:39,800
Cher ami, ne vous tourmentez pas.

84

00:07:39,880 --> 00:07:43,360
Ça a toujours fonctionné,
et ça continuera.

85

00:07:45,240 --> 00:07:48,400
Tant que l'empereur vit
jusqu'à la fin des temps.

86

00:07:52,800 --> 00:07:53,800
Messieurs !

87

00:07:57,240 --> 00:07:58,920
Vous avez oublié quelque chose.

88

00:07:59,720 --> 00:08:00,760
Messieurs !

89

00:08:17,560 --> 00:08:18,480
Schlomo !

90

00:08:21,680 --> 00:08:23,400
Tu as appris pour la disparue ?

91

00:08:24,520 --> 00:08:26,640
Ça obsède les journaux.
Clara von Schönfeld.

92

00:08:26,720 --> 00:08:27,920
La fille de la séance.

93

00:08:28,000 --> 00:08:29,080
Elle s'est volatilisée.

94

00:08:29,560 --> 00:08:31,880
On ne l'aurait pas revue après la séance.

95

00:08:31,960 --> 00:08:33,440
On y était tous les deux.

96

00:08:34,880 --> 00:08:35,720
Schlomo ?

97

00:08:36,800 --> 00:08:38,320
Freud ? Qu'y a-t-il ?

98

00:08:41,360 --> 00:08:42,200
Viens.

99

00:08:45,920 --> 00:08:47,160
Un système de récompenses.

100

00:08:59,280 --> 00:09:00,160
Suivant !

101

00:09:01,080 --> 00:09:04,600
August Karl, 55 ans.

102

00:09:05,880 --> 00:09:08,800
Est-ce vrai qu'il y a une récompense ?

103

00:09:10,400 --> 00:09:13,800
Si vous nous donnez un tuyau
pour retrouver la fille.

104

00:09:14,720 --> 00:09:15,800
Alors ?

105

00:09:15,880 --> 00:09:17,920
Voilà ce qui s'est passé.

106

00:09:19,680 --> 00:09:25,320
Cette nuit-là,
la fille a sauté de la calèche.

107

00:09:26,000 --> 00:09:29,280
Le cocher l'a suivie.

108

00:09:29,640 --> 00:09:30,920
Vous y avez assisté ?

109

00:09:31,520 --> 00:09:32,600
Où était-ce ?

110

00:09:33,080 --> 00:09:35,040
- Dans le 1er arrondissement.
- Où ça ?

111

00:09:36,480 --> 00:09:37,840
Porte de Schotten.

112

00:09:39,760 --> 00:09:43,240
Que portait-elle ?
De quelle couleur était sa robe ?

113

00:09:45,160 --> 00:09:46,120
Elle était...

114

00:09:50,600 --> 00:09:52,480
Allez, on n'a pas jusqu'à Noël.

115

00:09:52,560 --> 00:09:55,760

Ne soyez pas si dur. Je veux juste aider.

116

00:09:55,840 --> 00:09:57,320
Quelle couleur ?

117

00:09:57,400 --> 00:09:58,480
Rouge ?

118

00:09:59,480 --> 00:10:02,640
Au revoir. Pas le temps pour les menteurs.

119

00:10:02,720 --> 00:10:03,760
Pourquoi ?

120

00:10:03,840 --> 00:10:06,000
Elle portait une chemise de nuit,
pas une robe.

121

00:10:06,080 --> 00:10:07,400
Au revoir !

122

00:10:07,480 --> 00:10:08,480
Je m'en vais.

123

00:10:16,800 --> 00:10:18,040
Ça ne marchera pas ainsi.

124

00:10:18,600 --> 00:10:21,520
Je parie qu'on n'aura aucun indice.

125

00:10:21,600 --> 00:10:22,880
Personne ne sait rien.

126

00:10:23,360 --> 00:10:24,760
C'est faux.

127

00:10:26,000 --> 00:10:29,360
M. Karl sait
que la fille portait une chemise de nuit.

128

00:10:30,800 --> 00:10:31,760

C'est vrai.

129

00:10:32,280 --> 00:10:33,160
Désolé.

130

00:10:34,600 --> 00:10:36,280
Je n'ai pas dit "suivant" !

131

00:10:38,600 --> 00:10:40,080
Un télégramme pour vous.

132

00:10:42,960 --> 00:10:44,160
Inspecteur.

133

00:11:00,760 --> 00:11:04,640
"Inspecteur Kiss,
Clara von Schönfeld est au fin fond

134

00:11:04,720 --> 00:11:08,040
des tunnels et canaux de Vienne.

135

00:11:08,120 --> 00:11:09,720
Il est question de vie ou de mort."

136

00:11:10,560 --> 00:11:11,960
C'est du charabia.

137

00:11:12,640 --> 00:11:14,440
Regardez l'expéditeur.

138

00:11:15,560 --> 00:11:16,640
Inconnu.

139

00:11:16,720 --> 00:11:19,160
Il ne souhaite pas de récompense.

140

00:11:20,440 --> 00:11:23,880
C'est fini pour aujourd'hui.
Revenez demain.

141

00:11:23,960 --> 00:11:26,280

- Bon sang !
- Soyez aimable, au moins.

142
00:11:46,920 --> 00:11:47,880
Enfin.

143
00:11:57,240 --> 00:11:59,440
Allons-nous-en.

144
00:12:00,360 --> 00:12:01,440
Rentrons à la maison.

145
00:12:02,000 --> 00:12:03,240
J'y vais maintenant.

146
00:12:03,320 --> 00:12:05,720
Des monstres vivent là-dedans.

147
00:12:07,000 --> 00:12:08,920
Combien d'allumettes as-tu ?

148
00:12:22,160 --> 00:12:23,880
Des vagabonds et des épiciers.

149
00:12:28,760 --> 00:12:30,160
Regardez-moi ça.

150
00:12:31,600 --> 00:12:35,440
Ils font cuire la graisse des os
pour la vendre sous forme de savon.

151
00:12:36,320 --> 00:12:37,920
Il faut avoir le sens de l'humour.

152
00:12:47,600 --> 00:12:48,960
Où l'as-tu eu ?

153
00:12:51,160 --> 00:12:53,040
Clara avait un chien.

154
00:12:53,800 --> 00:12:54,880

Où l'as-tu trouvé ?

155

00:12:56,120 --> 00:12:57,120
Décampez !

156

00:12:57,200 --> 00:13:01,160
- Restez où vous êtes !
- Dis-moi où tu l'as trouvé.

157

00:13:11,560 --> 00:13:13,480
As-tu vu quelqu'un d'autre ?

158

00:13:14,560 --> 00:13:15,600
Un homme.

159

00:13:17,360 --> 00:13:19,040
À quoi ressemblait-il ?

160

00:13:21,160 --> 00:13:23,320
Il avait une cicatrice ici.

161

00:13:23,880 --> 00:13:24,960
Von Lichtenberg.

162

00:13:30,560 --> 00:13:31,960
Sale petit garnement.

163

00:13:40,040 --> 00:13:41,800
Gamin !

164

00:13:41,880 --> 00:13:43,800
- Poschacher !
- Oui ?

165

00:13:43,880 --> 00:13:44,800
Venez !

166

00:13:58,880 --> 00:14:00,000
C'était quoi, ça ?

167

00:14:02,800 --> 00:14:03,840

Aucune idée.

168

00:14:14,680 --> 00:14:16,200
Je crois qu'on s'est perdus.

169

00:14:16,280 --> 00:14:18,120
Venez, par ici.

170

00:14:19,720 --> 00:14:21,320
- Une lumière ?
- Oui.

171

00:14:27,600 --> 00:14:28,680
Juste ciel !

172

00:14:29,720 --> 00:14:30,800
Clara !

173

00:14:31,880 --> 00:14:33,320
Tu m'entends ?

174

00:14:33,800 --> 00:14:35,000
Détachez-la.

175

00:14:35,840 --> 00:14:37,200
Détachez-lui les pieds.

176

00:14:41,840 --> 00:14:43,680
Inspecteur, regardez !

177

00:14:57,240 --> 00:14:59,120
Regarde-moi ! Reste avec moi.

178

00:14:59,200 --> 00:15:00,880
- Elle ne respire pas.
- Que faire ?

179

00:15:01,440 --> 00:15:03,200
- Respire !
- Elle suffoque.

180

00:15:03,280 --> 00:15:05,960
- Que dois-je faire ?
- Reculez. Laissez-moi voir.

181
00:15:06,800 --> 00:15:07,960
Dr Freud !

182
00:15:08,040 --> 00:15:09,520
Que fait-il ici ?

183
00:15:09,600 --> 00:15:12,400
- Arthur, voies respiratoires obstruées.
- Je fais quoi ?

184
00:15:12,480 --> 00:15:13,560
Soulève tête et menton.

185
00:15:16,760 --> 00:15:17,800
Une chose est coincée.

186
00:15:38,480 --> 00:15:42,280
Elle a perdu un orteil,
elle doit être hospitalisée !

187
00:15:42,360 --> 00:15:44,120
Vite, allons-y !

188
00:15:44,200 --> 00:15:45,760
Dépêchons !

189
00:15:54,480 --> 00:15:55,880
Pourquoi ne parle-t-elle pas ?

190
00:15:57,520 --> 00:15:58,560
Est-elle mourante ?

191
00:16:01,960 --> 00:16:04,960
Je ne pense pas
que son cerveau ait été endommagé.

192
00:16:06,280 --> 00:16:08,200
Du moins, pas physiquement.

193

00:16:08,760 --> 00:16:10,600
C'était vous, le télégramme ?

194

00:16:11,760 --> 00:16:14,960
- Le Dr Schnitzler et moi...
- Nous sommes des philanthropes.

195

00:16:15,040 --> 00:16:20,040
Nous soignons les vagabonds gratuitement.

196

00:16:36,040 --> 00:16:37,080
Une fois guérie,

197

00:16:37,160 --> 00:16:40,240
elle ira dans mon service psychiatrique.

198

00:16:49,120 --> 00:16:50,240
Dr von Schönfeld.

199

00:16:54,360 --> 00:16:55,200
Clara ?

200

00:17:03,240 --> 00:17:04,120
Quoi ?

201

00:17:06,960 --> 00:17:08,000
Elle est vivante.

202

00:17:09,040 --> 00:17:10,920
Cher collègue, elle est en vie.

203

00:17:14,280 --> 00:17:15,120
Clara.

204

00:17:19,280 --> 00:17:20,280
Catatonie ?

205

00:17:27,840 --> 00:17:28,760
Par ici.

206
00:17:31,440 --> 00:17:32,520
Clara !

207
00:17:33,280 --> 00:17:36,200
- Tu es vivante.
- Laissez-la se reposer.

208
00:17:36,280 --> 00:17:37,720
Qu'est-ce qui ne va pas ?

209
00:17:37,800 --> 00:17:40,240
- Pourquoi ce silence ?
- Mère, laissez-la respirer.

210
00:17:40,800 --> 00:17:43,440
Clara. Lâche-moi.

211
00:17:43,920 --> 00:17:45,960
- Clara.
- Il ne faut pas l'agiter.

212
00:17:46,960 --> 00:17:48,480
Mère, venez.

213
00:17:49,880 --> 00:17:51,280
- Clara !
- Venez, j'ai honte !

214
00:17:51,360 --> 00:17:54,520
Levez-vous, bon sang !
Ce n'est pas une poupée !

215
00:17:55,640 --> 00:17:58,880
- Clara.
- Vous savez quoi ?

216
00:17:58,960 --> 00:18:00,040
Lâche-moi !

217
00:18:02,480 --> 00:18:04,280
Debout, bon sang ! Mère...

218

00:18:04,360 --> 00:18:06,040

- Clara !

- Sortons.

219

00:18:06,840 --> 00:18:08,960

Marchez, mère. Avancez.

220

00:18:11,560 --> 00:18:14,800

Dr von Schönfeld, je sais
que vous ne m'aimez pas, ni mes méthodes.

221

00:18:15,360 --> 00:18:19,680

Mais je vous en conjure. J'ai sauvé Clara,
laissez-moi sauver son âme.

222

00:18:20,240 --> 00:18:24,360

Merci, Dr Freud.

Sans vous, Clara aurait suffoqué.

223

00:18:25,640 --> 00:18:27,080

Je la soignerai moi-même.

224

00:18:27,800 --> 00:18:28,640

Mais...

225

00:18:28,720 --> 00:18:33,040

Le Dr von Schönfeld et moi-même
sommes les médecins traitants.

226

00:18:36,200 --> 00:18:37,720

Veillez quitter la pièce.

227

00:18:53,360 --> 00:18:55,280

Je ferai que dalle, Kiss !

228

00:18:55,360 --> 00:19:00,520

Le même l'a vu ! Blond avec une cicatrice.
Von Lichtenberg !

229

00:19:00,600 --> 00:19:02,360

Ça colle à la moitié des habitants.

230

00:19:02,440 --> 00:19:06,200

Et vous avez sûrement payé
le garçon du canal. Ai-je tort ?

231

00:19:06,760 --> 00:19:10,360

Vous avez vu Georg von Lichtenberg.
Le garçon ne l'a pas vu.

232

00:19:10,440 --> 00:19:12,760

Vous le voyez partout !

233

00:19:14,080 --> 00:19:17,080

Laissez-le tranquille, désormais !
Vous comprenez ?

234

00:19:19,880 --> 00:19:20,920

Allons, inspecteur.

235

00:19:22,080 --> 00:19:24,600

Ca suffit pour aujourd'hui.
On n'aura pas mieux.

236

00:19:25,240 --> 00:19:27,040

On est debout depuis trois jours.

237

00:19:28,240 --> 00:19:29,280

Allons-y.

238

00:19:38,400 --> 00:19:41,160

Bonjour. Puis-je le porter ?

239

00:19:41,720 --> 00:19:42,880

S'il vous plaît.

240

00:19:43,360 --> 00:19:45,120

Allons.

241

00:19:45,920 --> 00:19:46,760

Eh bien...

242

00:19:48,360 --> 00:19:50,280

Tu n'aimes pas ce monde ?

243

00:19:50,800 --> 00:19:54,400

Regardez, des escargots !
Ma grand-mère les fera frire.

244

00:19:54,480 --> 00:19:55,520

Donnez-m'en un kilo.

245

00:19:56,280 --> 00:19:57,320

Un kilo ?

246

00:19:58,560 --> 00:20:00,680

- De la saucisse fumée ?
- Oui.

247

00:20:03,240 --> 00:20:04,160

Voilà.

248

00:20:05,440 --> 00:20:07,440

- Gardez la monnaie. Merci.
- Merci.

249

00:20:08,240 --> 00:20:09,760

Vous en voulez ?

250

00:20:09,840 --> 00:20:10,920

C'est délicieux.

251

00:20:11,400 --> 00:20:12,240

Non.

252

00:20:16,320 --> 00:20:17,960

Elles se multiplient.

253

00:20:18,760 --> 00:20:20,040

Des filles si jeunes.

254

00:20:22,080 --> 00:20:23,240

Foutue pauvreté.

255

00:20:27,000 --> 00:20:30,600
Bonne soirée, et saluez votre grand-mère.

256
00:20:30,680 --> 00:20:31,640
Merci.

257
00:20:50,040 --> 00:20:50,960
Grand-père arrive.

258
00:20:52,720 --> 00:20:53,880
Grand-père est là.

259
00:20:53,960 --> 00:20:55,400
- Bonsoir.
- Bonsoir.

260
00:20:55,480 --> 00:20:57,520
- Tu as faim ?
- Oui.

261
00:20:58,600 --> 00:21:00,600
Je t'ai rapporté quelque chose !

262
00:21:02,000 --> 00:21:03,400
Regarde, du chocolat.

263
00:21:10,160 --> 00:21:11,640
- Tu aimes ?
- Oui.

264
00:21:17,720 --> 00:21:19,760
C'était le plat préféré d'Otto.

265
00:21:29,720 --> 00:21:30,920
Qu'y a-t-il ?

266
00:21:38,520 --> 00:21:39,880
Je ne me sens pas bien.

267
00:21:53,080 --> 00:21:57,720
Le septième jour...

268

00:21:58,800 --> 00:22:00,000
Sigismund ?

269

00:22:01,400 --> 00:22:04,360
- Bien ! Tu es là aussi.
- Maman.

270

00:22:05,080 --> 00:22:07,840
Désolé pour le retard.
Vous êtes déjà au kiddouch ?

271

00:22:07,920 --> 00:22:09,320
Tu es vraiment trempé.

272

00:22:09,400 --> 00:22:11,800
La pluie m'a surpris en chemin.

273

00:22:12,840 --> 00:22:15,800
- Non ! C'est un beau tissu.
- Ne bouge pas.

274

00:22:19,560 --> 00:22:20,760
Comment va mon fils ?

275

00:22:22,480 --> 00:22:25,200
La vie est dure.

276

00:22:25,280 --> 00:22:27,080
Tu aurais pu me prévenir.

277

00:22:27,160 --> 00:22:29,400
Ne cherche pas les ennuis.

278

00:22:30,360 --> 00:22:31,640
Ne t'en fais pas.

279

00:22:32,240 --> 00:22:33,600
Tout ira bien.

280

00:22:36,120 --> 00:22:39,040
De grandes choses t'attendent. Viens.

281

00:22:39,720 --> 00:22:42,920
Eli a le droit de tout faire aujourd'hui.
Anna est très fière.

282

00:22:44,760 --> 00:22:50,200
Hachem se reposa
de toute l'œuvre qu'il avait faite,

283

00:22:51,320 --> 00:22:52,880
avec la permission de nos maîtres.

284

00:22:54,640 --> 00:23:00,000
Béni sois-tu, Hachem.
Qui créa le fruit de la vigne.

285

00:23:00,080 --> 00:23:01,360
Amen.

286

00:23:01,440 --> 00:23:04,080
Béni sois-tu, roi de l'univers,

287

00:23:04,160 --> 00:23:07,880
qui nous as sanctifiés
par tes commandements,

288

00:23:09,080 --> 00:23:12,280
et nous as agréés

289

00:23:12,360 --> 00:23:15,320
et sanctifiés

290

00:23:15,400 --> 00:23:21,040
parmi toutes les nations, sanctificateur

291

00:23:21,120 --> 00:23:24,040
du shabbat.

292

00:23:25,120 --> 00:23:26,440
Amen.

293

00:23:30,320 --> 00:23:33,440
- Shabbat shalom.
- Shabbat shalom.

294
00:23:36,360 --> 00:23:39,320
Béni sois-tu, Hachem, qui nous as
sanctifiés par tes commandements

295
00:23:39,400 --> 00:23:41,680
et nous as ordonné le lavage des mains.

296
00:23:42,280 --> 00:23:43,680
Amen.

297
00:23:44,720 --> 00:23:46,240
Tu t'en sors très bien.

298
00:23:46,320 --> 00:23:49,440
Ton père aurait préféré que ce soit toi,
mais tu étais en retard.

299
00:23:49,520 --> 00:23:51,760
J'ai besoin de mon argent, Eli.
Maintenant.

300
00:23:51,840 --> 00:23:53,640
Tu parles d'argent à Shabbat ?

301
00:23:54,200 --> 00:23:56,480
Ma sœur ignore
que tu me dois de l'argent ?

302
00:23:58,160 --> 00:24:00,040
Ça restera ainsi.

303
00:24:00,120 --> 00:24:01,200
Eli !

304
00:24:01,280 --> 00:24:04,760
Si Sigismund épouse ta sœur,
que serez-vous ?

305

00:24:04,840 --> 00:24:07,240
Y a-t-il un terme ? Doubles beaux-frères ?

306
00:24:07,320 --> 00:24:11,000
Maman, attendons de voir
si Siggi a même le droit de l'épouser.

307
00:24:11,080 --> 00:24:17,440
Dans chaque lettre, la mère de Martha
s'enquiert de son opération.

308
00:24:17,520 --> 00:24:21,640
Dans ce cas, ton mari doit lui dire
que mes points ont sauté.

309
00:24:22,640 --> 00:24:24,080
Sigismund !

310
00:24:25,040 --> 00:24:26,960
Et que ma présentation était réussie.

311
00:25:04,840 --> 00:25:05,720
Prêts !

312
00:25:08,680 --> 00:25:09,520
En place !

313
00:25:12,440 --> 00:25:13,280
Allez !

314
00:25:23,160 --> 00:25:24,240
Arrêtez !

315
00:25:25,320 --> 00:25:26,480
Pourquoi ?

316
00:25:27,920 --> 00:25:31,120
Arbitre, nous demandons une pause.

317
00:25:31,800 --> 00:25:35,240
Messieurs, il y a égalité.
Qui vous représente ?

318

00:25:37,640 --> 00:25:39,320
Silence pour le dernier tour !

319

00:25:40,560 --> 00:25:41,480
En place !

320

00:25:43,600 --> 00:25:44,520
Allez !

321

00:25:51,240 --> 00:25:52,640
Le combat est terminé !

322

00:25:57,720 --> 00:25:59,280
Deux coups.

323

00:26:00,040 --> 00:26:01,040
Bravo !

324

00:26:21,880 --> 00:26:23,200
M. l'agent !

325

00:26:25,480 --> 00:26:26,320
Taisez-vous !

326

00:26:27,040 --> 00:26:28,880
Cet homme était quelqu'un, avant.

327

00:26:28,960 --> 00:26:30,320
C'était un soldat.

328

00:26:31,760 --> 00:26:33,760
Et un père.

329

00:26:36,520 --> 00:26:38,080
Il mérite le respect.

330

00:26:39,160 --> 00:26:40,720
Servez-lui une bière.

331

00:26:43,920 --> 00:26:45,000
Messieurs !

332
00:26:47,480 --> 00:26:50,520
C'est un meurtrier et un violeur.

333
00:26:54,960 --> 00:26:59,000
Il a planté une baïonnette
dans cette jolie fille.

334
00:27:01,160 --> 00:27:04,600
Couteau, vagin.

335
00:27:18,200 --> 00:27:21,240
Dimanche, 6 h. Linienwall.

336
00:27:23,920 --> 00:27:26,440
J'exige un droit de satisfaction.

337
00:27:29,240 --> 00:27:30,680
Jusqu'à la mort.

338
00:27:33,600 --> 00:27:35,160
J'accepte.

339
00:27:42,280 --> 00:27:44,560
Vous êtes tous témoins.

340
00:27:50,360 --> 00:27:51,480
Continuez.

341
00:28:38,080 --> 00:28:39,480
Les prisonniers.

342
00:28:42,080 --> 00:28:44,960
Pourquoi partager
notre nourriture avec eux ?

343
00:28:46,440 --> 00:28:47,680
Exécutez-les !

344

00:28:56,640 --> 00:28:58,120
Exécutez-les !

345
00:29:07,280 --> 00:29:08,320
Tuez-les !

346
00:29:11,240 --> 00:29:13,760
- Tuez-les !
- Arrêtez !

347
00:29:13,840 --> 00:29:15,320
Tuez-les !

348
00:29:30,280 --> 00:29:31,960
Garde-à-vous !

349
00:29:43,800 --> 00:29:45,480
Comment allez-vous, père ?

350
00:29:46,640 --> 00:29:48,560
Tu annuleras ce duel.

351
00:29:51,560 --> 00:29:52,480
Impossible.

352
00:29:54,560 --> 00:29:58,760
Cet homme m'a humilié
devant tous mes camarades.

353
00:29:59,320 --> 00:30:00,560
Je veux satisfaction.

354
00:30:10,200 --> 00:30:11,600
Qui est cette fille ?

355
00:30:14,480 --> 00:30:16,080
Steffi Horváth.

356
00:30:18,000 --> 00:30:19,480
Je lui rendais parfois visite.

357

00:30:21,760 --> 00:30:23,400
Dis-moi la vérité.

358

00:30:26,720 --> 00:30:28,760
Lui as-tu fait du mal ?

359

00:30:32,920 --> 00:30:34,240
Je n'en sais rien.

360

00:30:39,120 --> 00:30:40,840
Comment ça, Georg ?

361

00:30:41,520 --> 00:30:43,600
Je ne m'en souviens pas.

362

00:31:05,160 --> 00:31:07,040
Pardon, père.

363

00:31:11,320 --> 00:31:14,040
Pardon de toujours vous décevoir.

364

00:31:16,320 --> 00:31:18,120
Tu dois gagner ce duel.

365

00:31:39,720 --> 00:31:40,920
Mlle Salomé ?

366

00:31:43,000 --> 00:31:44,000
Vous aviez raison.

367

00:31:44,640 --> 00:31:48,480
Clara a disparu, elle a été enlevée
et retrouvée dans le canal.

368

00:31:49,040 --> 00:31:51,400
- Quoi ?
- Vous m'avez bien compris.

369

00:31:51,480 --> 00:31:54,480
Tout comme ce que vous avez dit
sous hypnose.

370
00:31:55,160 --> 00:31:56,680
Comment saviez-vous ?

371
00:31:56,760 --> 00:31:58,000
Je n'en savais rien.

372
00:31:59,560 --> 00:32:02,280
On l'a retrouvée à moitié morte.

373
00:32:02,840 --> 00:32:04,640
On lui a fait des choses atroces.

374
00:32:14,520 --> 00:32:16,720
Je ne suis pas un bon hypnotiseur.

375
00:32:17,560 --> 00:32:21,320
Je n'ai réussi qu'une fois.
Dans des circonstances particulières.

376
00:32:21,880 --> 00:32:25,040
Mais avec vous, c'était un jeu d'enfant.

377
00:32:25,920 --> 00:32:27,960
C'était simple. Trop simple.

378
00:32:28,040 --> 00:32:29,880
Vous pensez que c'était de la comédie ?

379
00:32:29,960 --> 00:32:34,080
Votre famille et vous
ne manquez pas d'ambition.

380
00:32:34,880 --> 00:32:37,080
C'est comme ça qu'on fait carrière.

381
00:32:37,160 --> 00:32:39,360
Personne ici ne ferait ça.

382
00:32:39,440 --> 00:32:41,440
Quelle est votre explication ?

383

00:32:43,360 --> 00:32:45,520
Je pourrais revenir avec un garde.

384

00:32:45,600 --> 00:32:48,040
J'ignore ce que j'ai dit sous hypnose.

385

00:32:48,120 --> 00:32:51,040
Vous venez de me le dire.
Allez donc déclarer ça !

386

00:32:52,280 --> 00:32:56,080
Une enfant dans le besoin, enlevée
et torturée par une sorcière hongroise.

387

00:32:56,160 --> 00:33:00,000
Sauvée par vous
et votre méthode d'hypnose.

388

00:33:00,080 --> 00:33:01,920
C'est comme ça qu'on fait carrière.

389

00:33:03,720 --> 00:33:05,960
Qui les autorités croiront-elles ?

390

00:33:06,440 --> 00:33:09,440
La médium hongroise ou le charlatan juif ?

391

00:33:15,320 --> 00:33:16,280
Personne.

392

00:33:18,520 --> 00:33:20,240
Bonne journée, Dr Freud.

393

00:33:42,120 --> 00:33:43,040
Où étais-tu ?

394

00:33:44,560 --> 00:33:45,920
Tu n'as pas dormi.

395

00:33:46,400 --> 00:33:49,960
Dans la rue.

Tu peux me préparer un sandwich ?

396

00:33:50,040 --> 00:33:53,320

Je dois partir travailler.
Je suis déjà en retard.

397

00:33:53,400 --> 00:33:54,720

Un agent est venu.

398

00:33:56,360 --> 00:33:57,440

Il voulait te parler.

399

00:33:59,040 --> 00:34:00,120

Du règlement.

400

00:34:03,080 --> 00:34:03,920

Un duel ?

401

00:34:04,600 --> 00:34:06,000

Tu es las de vivre ?

402

00:34:07,800 --> 00:34:10,120

Moi, non. Les enfants non plus.

403

00:34:10,200 --> 00:34:12,000

Tu as pensé à nous ?

404

00:34:12,080 --> 00:34:13,280

On n'a que toi !

405

00:34:14,920 --> 00:34:16,880

Si tu meurs, on finira dans la rue.

406

00:34:21,120 --> 00:34:22,960

Comment veux-tu survivre à un tel duel ?

407

00:34:24,720 --> 00:34:25,960

Otto est déjà mort.

408

00:34:26,520 --> 00:34:27,600

Ça suffit !

409

00:34:57,640 --> 00:35:00,440

Le prince héritier
austro-hongrois confirme

410

00:35:00,520 --> 00:35:03,040

qu'il participera à la soirée égyptienne.

411

00:35:03,120 --> 00:35:04,880

Il a hâte.

412

00:35:04,960 --> 00:35:07,160

Une soirée extraordinaire.

413

00:35:10,880 --> 00:35:11,760

Il va venir.

414

00:35:13,200 --> 00:35:14,080

Il va venir.

415

00:35:14,960 --> 00:35:16,960

Le prince héritier va venir.

416

00:35:17,040 --> 00:35:18,320

Il va venir.

417

00:35:20,160 --> 00:35:21,160

Fleur est-elle prête ?

418

00:35:22,800 --> 00:35:24,040

Elle doit l'envoûter.

419

00:35:25,560 --> 00:35:26,640

Ça va marcher.

420

00:35:28,120 --> 00:35:31,200

Mais elle ne doit pas savoir
pour la fille, Clara.

421

00:35:31,280 --> 00:35:34,760

Tout Vienne en parle.

Elle finira par l'apprendre.

422

00:35:34,840 --> 00:35:36,480
Oui. Tôt ou tard.

423

00:35:36,560 --> 00:35:38,760
Pas avant la séance avec Rodolphe.

424

00:35:38,840 --> 00:35:41,080
- C'est trop risqué.
- Oui.

425

00:35:41,720 --> 00:35:44,040
Où trouver une momie ?

426

00:35:44,120 --> 00:35:47,280
Il nous faut une momie !
Je dois retourner en ville.

427

00:36:17,360 --> 00:36:18,280
Thermomètre.

428

00:36:21,440 --> 00:36:24,760
Trop chaud ! Les trois autres
devraient faire cinq degrés de moins.

429

00:36:27,440 --> 00:36:28,520
Huit trente-cinq.

430

00:36:36,080 --> 00:36:38,560
Une pause n'aiderait-elle pas ?

431

00:36:39,120 --> 00:36:41,360
L'ordre des intervalles
est à la minute près.

432

00:36:41,440 --> 00:36:42,800
Vous devriez le savoir.

433

00:36:42,880 --> 00:36:45,600
Je parlais d'une pause pour vous,
cher collègue.

434

00:36:47,680 --> 00:36:49,760
On s'occupe bien de Clara ici.

435

00:36:50,880 --> 00:36:52,200
Rentrez chez vous.

436

00:37:00,560 --> 00:37:02,080
Pas assez d'eau, plus !

437

00:37:11,320 --> 00:37:14,800
Bien sûr. Si les médecins le permettent.

438

00:37:15,920 --> 00:37:17,120
Je ferai de mon mieux.

439

00:37:17,680 --> 00:37:20,200
Merci.

440

00:37:20,280 --> 00:37:22,920
Les médecins m'écouteront.

441

00:37:23,400 --> 00:37:24,560
C'est mon enfant.

442

00:37:32,160 --> 00:37:34,360
Je veux l'aide du Dr Freud.

443

00:37:35,280 --> 00:37:37,880
Bien sûr. Tout ce que vous voudrez.

444

00:38:06,240 --> 00:38:07,240
Inspecteur.

445

00:38:22,520 --> 00:38:23,880
Voulez-vous m'expliquer ?

446

00:38:27,360 --> 00:38:30,880
Demain, à 6 h. Un duel.

447

00:38:32,840 --> 00:38:34,880
Georg von Lichtenberg et moi.

448

00:38:35,480 --> 00:38:36,440
Un duel ?

449

00:38:37,880 --> 00:38:39,080
Vous êtes fou ?

450

00:38:44,160 --> 00:38:45,480
On dirait bien.

451

00:38:47,520 --> 00:38:53,640
Clara étant ma fille,
je choisis son médecin.

452

00:38:54,560 --> 00:38:55,560
C'est mon droit.

453

00:39:02,720 --> 00:39:03,960
Vous serez responsable.

454

00:39:05,320 --> 00:39:06,960
Vous choisissez deux charlatans ?

455

00:39:07,040 --> 00:39:09,240
Fleur Salomé l'avait prédit.

456

00:39:09,840 --> 00:39:12,120
Comment osez-vous parler ainsi
au Pr Meynert ?

457

00:39:12,200 --> 00:39:14,040
C'est un scandale.

458

00:39:14,120 --> 00:39:16,120
Mais ce...

459

00:39:16,200 --> 00:39:17,440
Vous me surprenez.

460

00:39:18,040 --> 00:39:20,640
Le matin, je suis votre ennemi,
le soir, votre assistant ?

461

00:39:22,600 --> 00:39:25,280
Pensez-vous pouvoir l'hypnotiser
dans son état ?

462

00:39:35,600 --> 00:39:37,600
Ressens le battement.

463

00:39:38,160 --> 00:39:39,800
Entends ma voix.

464

00:39:40,840 --> 00:39:42,520
Regarde la lumière.

465

00:39:43,560 --> 00:39:45,840
Ressens le battement.

466

00:39:46,400 --> 00:39:48,000
Entends ma voix.

467

00:39:48,920 --> 00:39:51,800
Regarde la lumière. Regarde...

468

00:39:51,880 --> 00:39:54,000
Ressens le battement. Ressens...

469

00:39:54,080 --> 00:39:56,640
Entends ma voix.

470

00:39:56,720 --> 00:39:58,240
Tu y es.

471

00:40:06,840 --> 00:40:10,400
Il t'est arrivé quelque chose,
il y a deux jours.

472

00:40:11,320 --> 00:40:12,800
Dans le canal de Vienne.

473
00:40:13,920 --> 00:40:15,520
Depuis, tu ne parles plus.

474
00:40:16,880 --> 00:40:20,160
Je veux que tu y retournes.

475
00:40:59,240 --> 00:41:00,200
Clara ?

476
00:41:02,320 --> 00:41:03,400
Clara ?

477
00:41:16,880 --> 00:41:18,040
Où êtes-vous ?

478
00:41:28,120 --> 00:41:29,560
Dans le canal de Vienne.

479
00:41:41,120 --> 00:41:42,320
Clara.

480
00:41:43,120 --> 00:41:44,160
Que se passe-t-il ?

481
00:41:45,400 --> 00:41:46,760
Je marche derrière Clara.

482
00:41:49,040 --> 00:41:51,080
N'ayez pas peur. Je suis là.

483
00:41:52,040 --> 00:41:53,680
Continuez.

484
00:41:55,120 --> 00:41:56,600
Clara ?

485
00:42:29,120 --> 00:42:30,280
Elle est attachée.

486
00:42:32,080 --> 00:42:33,520

Il y a quelqu'un.

487

00:43:03,560 --> 00:43:06,840
Il est là. Je ne le reconnais pas.

488

00:43:06,920 --> 00:43:09,040
Si. Vous pouvez.

489

00:43:10,600 --> 00:43:11,640
Regardez-le.

490

00:43:28,640 --> 00:43:32,600
Trois, deux, un. Réveillez-vous.

491

00:43:38,640 --> 00:43:39,840
Arrêtez !

492

00:43:43,120 --> 00:43:45,440
Que s'est-il passé ? Tout va bien.

493

00:43:45,520 --> 00:43:47,280
Clara.

494

00:43:50,240 --> 00:43:54,480
C'est lui. Il l'a enlevée.

495

00:43:54,560 --> 00:43:56,280
De quoi parlez-vous ?

496

00:43:57,000 --> 00:43:58,280
Il l'a mutilée !

497

00:44:00,320 --> 00:44:01,680
Croyez-moi !

498

00:44:03,080 --> 00:44:04,120
Sortez.

499

00:44:07,160 --> 00:44:08,200
Sortez !

500

00:44:08,720 --> 00:44:09,640
Venez avec moi.

501

00:44:19,640 --> 00:44:24,600
Je n'ai pas payé mes intérêts

502

00:44:24,680 --> 00:44:26,880
Je suis tendue

503

00:44:28,360 --> 00:44:34,440
Même si le caissier
M'en veut

504

00:44:35,360 --> 00:44:41,400
C'est au vin qu'il faut s'en prendre
Et au tavernier

505

00:44:42,840 --> 00:44:49,440
Car son vin jeune
Me rend confuse

506

00:44:52,000 --> 00:44:57,560
Ils ont éteint la lumière
Dans ma chambre

507

00:44:59,120 --> 00:45:04,560
Mais même sans lumière
Je trouverai mon lit à baldaquin

508

00:45:06,360 --> 00:45:12,840
Je me fiche de l'argent

509

00:45:15,480 --> 00:45:17,960
Mais personne

510

00:45:18,560 --> 00:45:25,280
Ne m'enlèvera mon amour

511

00:45:26,720 --> 00:45:28,440
Bravo !

512

00:45:32,000 --> 00:45:33,280
Venez, asseyez-vous.

513
00:45:35,800 --> 00:45:38,240
Dites-nous ce que ce médecin juif
a fait avec vous.

514
00:45:40,120 --> 00:45:42,280
C'est le Dr Freud.

515
00:45:42,760 --> 00:45:44,640
Le Dr Sigmund Freud.

516
00:45:46,200 --> 00:45:48,240
Ça s'appelle de l'hypnose.

517
00:45:48,320 --> 00:45:53,920
Il balance sa montre de gauche à droite.

518
00:45:54,000 --> 00:45:55,400
De gauche à droite.

519
00:45:55,480 --> 00:46:01,520
Et il parle d'une voix grave
pour pénétrer dans votre âme.

520
00:46:02,920 --> 00:46:04,280
Puis je me suis réveillée.

521
00:46:05,240 --> 00:46:06,760
J'arrivais plus à parler.

522
00:46:07,800 --> 00:46:09,800
Pas un mot, rien.

523
00:46:09,880 --> 00:46:12,080
C'est de la magie noire.

524
00:46:25,240 --> 00:46:26,720
Vous me croyez ?

525

00:46:38,840 --> 00:46:40,080
Je descends ici.

526
00:46:42,320 --> 00:46:43,360
Mlle Salomé.

527
00:46:46,040 --> 00:46:47,040
Fleur.

528
00:46:55,800 --> 00:46:56,800
Vous me croyez.

529
00:49:26,480 --> 00:49:27,440
Fleur !

530
00:49:30,080 --> 00:49:31,720
On s'inquiétait pour toi.

531
00:49:32,680 --> 00:49:34,640
J'avais besoin de prendre l'air.

532
00:49:35,600 --> 00:49:36,480
J'étais en ville.

533
00:49:37,480 --> 00:49:38,840
Laisse-moi t'aider.

534
00:49:50,680 --> 00:49:53,600
C'est toujours bon de pouvoir respirer.

535
00:49:53,680 --> 00:49:54,520
Oui.

536
00:50:02,200 --> 00:50:03,360
Bonne nuit.

537
00:50:06,480 --> 00:50:09,760
Quoi qu'il t'arrive,
quelles que soient tes inquiétudes...

538
00:50:11,480 --> 00:50:12,520

Je suis là.

539

00:50:14,480 --> 00:50:15,560
Où étais-tu ?

540

00:50:16,760 --> 00:50:19,240
Je suis allée voir Clara
avec Sigmund Freud.

541

00:50:20,880 --> 00:50:22,120
Qu'as-tu fait ?

542

00:50:24,200 --> 00:50:25,880
On l'a hypnotisée.

543

00:50:29,360 --> 00:50:31,000
C'est Leopold, le coupable.

544

00:50:31,680 --> 00:50:33,040
Je l'ai vu.

545

00:50:34,080 --> 00:50:36,040
Tu l'as dit ? Quelqu'un le sait ?

546

00:50:40,160 --> 00:50:41,680
Cesse de respirer.

547

00:50:46,640 --> 00:50:50,760
Le prince héritier vient demain.
La séance doit être réussie.

548

00:50:51,480 --> 00:50:53,160
Tu ne penseras à rien d'autre.

549

00:50:53,240 --> 00:50:55,240
Ni à Clara, ni à Sigmund Freud.

550

00:50:58,200 --> 00:51:00,680
Je suis ta vie. Ton souffle.

551

00:51:04,280 --> 00:51:05,360

Respire à nouveau.

552

00:51:07,720 --> 00:51:08,640
Dors.

553

00:51:16,720 --> 00:51:17,800
La main.

554

00:51:20,320 --> 00:51:21,760
Je ne peux pas la bouger.

555

00:51:23,160 --> 00:51:24,360
Ça fait mal.

556

00:51:30,840 --> 00:51:31,960
Asseyons-nous.

557

00:51:39,800 --> 00:51:41,680
J'ai des crampes sans arrêt.

558

00:51:52,520 --> 00:51:54,120
Prenez ma main.

559

00:52:09,880 --> 00:52:11,200
Vous sentez mes mains.

560

00:52:12,040 --> 00:52:13,600
Vous entendez ma voix.

561

00:52:14,600 --> 00:52:16,560
Sentez mes mains.

562

00:52:17,480 --> 00:52:19,400
Entendez ma voix.

563

00:52:21,120 --> 00:52:22,880
Tout le reste disparaît.

564

00:52:24,760 --> 00:52:28,120
Que mes mains et ma voix.

565

00:52:30,680 --> 00:52:35,280
Que mes mains et ma voix.

566

00:52:38,120 --> 00:52:39,840
Où êtes-vous ?

567

00:52:41,120 --> 00:52:42,760
À la Bosna.

568

00:52:43,920 --> 00:52:45,080
À la guerre.

569

00:52:48,000 --> 00:52:48,920
Que voyez-vous ?

570

00:52:49,760 --> 00:52:51,200
Des soldats.

571

00:52:52,480 --> 00:52:54,200
Qui supplie qu'on les épargne.

572

00:52:55,240 --> 00:52:56,280
Que faites-vous ?

573

00:52:56,760 --> 00:52:58,000
Exécutez-les !

574

00:52:58,680 --> 00:52:59,800
Je tue les hommes.

575

00:53:03,320 --> 00:53:05,080
Pourquoi ?

576

00:53:06,560 --> 00:53:10,120
C'est un ordre.
Je ne dois pas m'y opposer.

577

00:53:10,200 --> 00:53:11,120
Exécutez-les !

578

00:53:12,320 --> 00:53:14,760
Faites-le. Opposez-vous.

579

00:53:15,520 --> 00:53:16,560
Arrêtez ça.

580

00:53:16,640 --> 00:53:20,240
C'est un ordre.
Je ne dois pas m'y opposer.

581

00:53:20,320 --> 00:53:21,160
Vous pouvez.

582

00:53:21,240 --> 00:53:22,240
Exécutez-les !

583

00:53:22,880 --> 00:53:24,440
Tuez le donneur d'ordre.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.